

16. PETERSFELSTAGE IN ENGEN (D) vivre la préhistoire

Championnat Européen de Tir aux Armes Préhistoriques

les 14 et 15 septembre 2024

Engen, en août 2024

Chère amie, cher ami des armes préhistoriques

Pendant les journées de Petersfels à Engen au Hegau aura lieu cette année une manche des championnats d'Europe de tir à l'arc et au propulseur préhistoriques.

Nous avons le grand plaisir de pouvoir vous inviter à Engen et nous espérons que beaucoup d'entre vous trouveront le chemin au Petersfels, où on a organisé de nombreuses activités sur l'Âge de la pierre.

Pour votre information voici: le programme
 le bulletin d'inscription (un formulaire par personne svp)

**Stadt Engen, Kulturamt
Hauptstrasse 11, D – 78234 ENGEN
Tel. +49 (0) 7733 502-211
Fax. +49 (0) 7733 502-299**

Pour faciliter notre planning, nous vous prions de bien vouloir nous envoyer l'inscription au le 1 septembre 2024. Merci.

A bientôt, très amicalement.

Joachim Martz

Organisation concours

Championnat Européen de Tir aux Armes Préhistoriques

Engen, les 14 et 15 septembre 2024

Samedi 14 septembre

- 10:00 h Possibilité de participer à une courte visite du « Städtisches Museum Engen + Galerie », où l'on trouve de la documentation sur le Petersfels.
- 12:30 h Réunion des participant(e)s au Petersfels au Brudertal et contrôle des matériaux et fin d'inscription.
- 13:00 h Début de la **compétition du tir à l'arc**.
- 19:00 h Dîner au Petersfels (offert aux compétiteurs par la Ville d'Engen) avec remise des prix aux vainqueur suivant.
S'il vous plaît, noter que **l'inscription pour le dîner** pour des raison d'organisation, **le 7 Septembre** est à prendre place.

Dimanche 15 septembre

- 09:30 h Réunion des participant(e)s au Petersfels au Brudertal et contrôle des matériaux et fin d'inscription. Début de la **compétition du tir au propulseur**.
- l'après-midi **Remise des prix** aux vainqueurs de la compétition du tir au propulseur et la combinaison, suivant **Tir à précision** (World ATLATL Association) Casse-croûte pour les participants

Possibilités pour dormir:

- Dortoir au „Bürgerhaus Bittelbrunn“ du 14 au 15 septembre (apporter sac de couchage et matelas)
- Possibilité restreinte pour camping près du Petersfels. Arrivée à partir du vendredi 16:00 Attention nouveau terrain de cam-ping. Voir sur la carte.
- Sur demande liste des logis disponible

Accès au Petersfels en véhicule:

- L'accès au Petersfels en véhicule n'est possible que: Sa: jusqu'à 12:00 h et dès 18:00 h
Di: jusqu'à 10:00 h et dès 17:30 h
- Les places de stationnement au Brudertal sont signalisées.

En plus concernant les compétitions:

- Les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas d'accident. Les participants et participantes doivent veiller eux-mêmes à être couverts par une assurance responsabilité-civile et une assurance-accidents.
- Les participants et participantes ont connaissance du règlement et le respectent.
- Toute modification de parcours pouvant influencer la compétition (par. ex. briser des branches, etc.) entraîne une éventuelle exclusion du fautif, resp. de la fautive.
- Pour toute autre information sur les journées du Petersfels, consulter le site www.engen.de

Europameisterschaften für prähistorische Jagdwaffen

Engen, 14. und 15. September 2024

Bitte zurücksenden bis / Svp. renvoyer jusqu'au / Vi prego di ritornarla fino 01. September 2024

Name: _____
Nom: _____
Cognome: _____
Vorname: _____
Prénom: _____
Nome: _____
Geburtsdatum: _____
Date de naissance: _____
Data di nascita : _____
Anschrift: _____
Adresse: _____
Indirizzo: _____

Telefon: _____
Téléphone: _____
Telefono: _____
e-mail: _____
Nationalität: _____
Nationalité: _____
Nazionalità: _____

Ich melde mich an für / Je m'inscris pour / Mi iscrivo per:

- Bogenschiessen / Tir à l'arc / Tiro con l'arco**
€ 15.00 Erwachsene / adultes / adulti € 10.00 Kinder / enfants / bambini
- Speerschleudern / Tir au propulseur / Tiro con il propulsore**
€ 15.00 Erwachsene / adultes / adulti € 10.00 Kinder / enfants / bambini
- Kombination Bogen und Speerschleuder / Combination arc et propulseur / Combinata arco e propulsore**
€ 25.00 Erwachsene / adultes / adulti € 15.00 Kinder / enfants / bambini
- Samstag: Abendessen (gratis für Teilnehmerinnen und Teilnehmer, der Wein ist frei)
Samedi: dîner (gratuit pour les compétiteurs, le vin est libre)
Sabato: cena (gratuito per i partecipanti, il vino è libero)

ACHTUNG

ATTENTION

ATTENZIONE

Pour des raisons d'organisation, nous vous demandons de vous précommander le dîner pour vous et votre soutien en ce moment. Merci.

Anzahl Begleitpersonen
nombre de compagnons
numero dei compagni

Preis für das
Nachessen:
Prix du dîner et de la
collation :
Il prezzo per la cena:

10 € / Person
10 € / personne
10 € / persona

!!! Anmeldung bis: / inscription jusqu'à: / iscrizione fino il: 01-09-2024

- Ich komme mit dem Wohnmobil. / Je viens avec le bus de camping. / Vengo con il camper.
- Ich komme mit dem Zelt. / Je viens avec la tente. / Vengo con la tenda.
- Ich schlafe im Massenzimmer. / Je veux dormir au dortoir. / Desidero dormire nel dormitorio.
- Ich wünsche eine Hotelliste. / J'aimerais recevoir une liste d'hôtels. / Desidero ricevere una lista degli hotels.

Toiletten und Wasser sind vorhanden. Achtung: kein Trinkwasser – Trinkwasser mitbringen.

Toilettes et de l'eau sont disponibles. Attention: pas potable. L'eau potable doit être apporté.

Servizi igienici e acqua sono disponibili. Attenzione: non è potabile. L'acqua potabile deve essere portata.

Die Wettkämpfer sind selber für eine Versicherung zuständig. Die Organisatoren lehnen jegliche Haftung im Falle eines Unfalles ab.

Les compétiteurs sont eux-mêmes responsables des assurances. Les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas d'accident.

I partecipanti sono responsabili delle assicurazioni. Gli organizzatori declinano ogni responsabilità in caso d'incidente.

Datum: _____

Unterschrift: _____